



CRISTINA PERI ROSSI

PREMIO CERVANTES 2021

Punto de interés
del 11 al 29 de abril de 2022



BIBLIOTECA LIBURUTEGIA

Tabla de contenido

Biografía	1
Naturaleza y estilo de su obra	3
Premios y galardones destacados	7
En la Biblioteca	8

BIOGRAFÍA

Cristina Peri Rossi es una escritora, traductora y activista política uruguaya (Montevideo, 1941), de ascendencia italiana. Desde el principio usa su segundo apellido en homenaje a su madre, quien la instruyó desde pequeña en el amor a la literatura, a la música y a la ciencia.

Siendo muy joven obtiene la cátedra de Literatura Comparada y simultáneamente comienza su actividad como escritora. Publica su primer libro en 1963, *Viviendo*, una recopilación de cuentos, al que siguió *Los museos abandonados*, en 1969. Su primera novela, *El libro de mis primos*, se edita ese mismo año. Tras estas publicaciones empezó a ser reconocida como una de las más importantes escritoras de su generación, con galardones como el Premio de los Jóvenes de *Arca* (1968) para *Los museos abandonados* y el Premio Marcha para *El Libro de mis primos* (1969).



Su compromiso político e ideológico público fue impregnando su obra literaria. Se uniría a la coalición izquierdista *Frente Amplio*, y colaboraría en la revista liberal *Marcha*, cerrada por los militares en 1970, y en el diario comunista *El Popular*. En 1972 comienza a ser censurada en los medios de comunicación durante la dictadura militar uruguaya (1973-1985), que van convirtiéndose en evidentes amenazas.

Decide, entonces, trasladarse ese mismo año a Barcelona, donde comienza su activismo político contra la dictadura uruguaya, escribiendo en las páginas de la mítica revista *Triunfo*. Acabará nuevamente perseguida, esta vez por la dictadura franquista, por lo que tuvo que exiliarse en París. Regresará definitivamente a Barcelona a finales de 1974, obteniendo la nacionalidad española al año siguiente.

Ha sido profesora de literatura, traductora y periodista, y es conferenciante habitual de universidades españolas y extranjeras. Ha cultivado diversos géneros como la novela, con obras como *La nave de los locos* (1984), *El amor es una droga dura* (1999), *Todo lo que no te pude decir* (2017) o la novela autobiográfica *La insumisa* (2020); el cuento, con libros como *Habitaciones privadas* (2012) o *Los amores equivocados* (2015); el ensayo con títulos como *Acerca de la escritura* (1991) o *Cuando fumar era un placer* (2003); así como poesía, con títulos como *Descripción de un naufragio* (1975), *Babel bárbara* (1992), *Playstation* (2009) o *Las replicantes* (2016). Sus obras han sido traducidas a nueve idiomas.



Ha traducido al español las obras de Clarice Lispector y Monique Wittig, además de colaborar con diversos medios de comunicación como *El País*, *Diario 16*, *La Vanguardia*, *Agencia EFE* o *El Mundo*.

Es la única escritora que se vincula al boom latinoamericano, movimiento asociado generalmente a autores como Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Julio Cortázar o Carlos Fuentes.

El jurado le ha otorgado el premio a Peri Rossi por "*reconocer en ella la trayectoria de una de las grandes vocaciones literarias de nuestro tiempo y la envergadura de una escritora capaz de plasmar su talento en una pluralidad de géneros. La literatura de Cristina Peri Rossi es un ejercicio constante de exploración y crítica, sin rehuir el valor de la palabra como expresión de un compromiso con temas claves de la conversación contemporánea como la condición de la mujer y la sexualidad. Asimismo, su obra, puente entre Iberoamérica y España, ha de quedar como recordatorio perpetuo del exilio y las tragedias políticas del siglo XX*".

Naturaleza y estilo de su obra

La profunda conciencia crítica de Cristina Peri Rossi se une a su innegociable voluntad de renovación estética en su literatura. De ahí que enlace todos los resortes de lo real y lo alegórico reiterando los motivos dominantes en su obra: el lenguaje, el juego, la sexualidad, el erotismo, la infancia, lo sensorial, lo instintivo, lo inacabado y lo fragmentario. El Cervantes ha recaído en una escritora lúcidamente irónica que no entiende de géneros porque su espíritu artístico necesita diferentes formas de expresión, en ocasiones la prosa y, en otras, la poesía.



Peri Rossi ha hecho del exilio y la transgresión la dualidad fructífera que tensa su lenguaje. Y lo ha poblado de una mirada infantil y nostálgica como si ésta fuera la única forma de recuperar un mundo perdido. La honda carga simbólica de su imaginario prefigura la liberación que sus personajes buscan afanosamente. Liberación que alcanza al lenguaje, exuberante en su sensibilidad, rítmico en sus texturas y hedonista en su impulso. El placer del texto que reclamaba Roland Barthes se convierte en sus manos en una

erótica del lenguaje que configura una literatura sin prejuicios confrontando, como quería Cernuda, la realidad al deseo.



A continuación, presentamos una selección de poemas de esta autora:

Lo imprescindible

Uno aprende que lo imprescindible
no eran los libros
no eran los discos
no eran los gatos
no eran los paraísos en flor
derramándose en las aceras
ni siquiera la luna grande -blanca-
en las ventanas
no era el mar arribando
su rumia rompedora en el malecón
ni los amigos que ya no se ven
ni las calles de la infancia
ni aquel bar donde hacíamos el amor con la mirada.

Lo imprescindible era otra cosa.

Montevideo

Nací en una ciudad triste
de barcos y emigrantes
una ciudad fuera del espacio
suspendida de un malentendido:
un río grande como mar
una llanura desierta como pampa
una pampa gris como cielo.

Nací en una ciudad triste
fuera del mapa
lejana de su continente natural
desplazada del tiempo
como una vieja fotografía
virada al sepia.

Nací en una ciudad triste
de patios con helechos
claraboyas verdes
y el envolvente olor de las glicinas
flores borrachas
flores lilas

Una ciudad
de tangos tristes
viejas prostitutas de dos por cuatro
marineros extraviados
y bares que se llaman City Park.

Y sin embargo
la quise
con un amor desesperado
la ciudad de los imposibles
de los barcos encallados
de las prostitutas que no cobran
de los mendigos que recitan a Baudelaire.

La ciudad que aparece en mis sueños
accesible y lejana al mismo tiempo
la ciudad de los poetas franceses
y los tenderos polacos

los ebanistas gallegos
y los carniceros italianos

Nací en una ciudad triste
suspendida del tiempo
como un sueño inacabado
que se repite siempre.

La pasión

Salimos del amor
como de una catástrofe aérea
Habíamos perdido la ropa
los papeles
a mí me faltaba un diente
y a ti la noción del tiempo
¿Era un año largo como un siglo
o un siglo corto como un día?
Por los muebles
por la casa
despojos rotos:
vasos fotos libros deshojados
Éramos los sobrevivientes
de un derrumbe
de un volcán
de las aguas arrebatadas
y nos despedimos con la vaga sensación
de haber sobrevivido
aunque no sabíamos para qué.

PREMIOS Y GALARDONES DESTACADOS

Premio de Narrativa ARCA (Montevideo, 1968), por *Los museos abandonados*

Premio de Novela Biblioteca en Marcha (Montevideo, 1969), por *El libro de mis primos*

Premio Inventario Provisionales de Poesía (París, 1973), por *Exactamente como los argelinos en París*

Premio Ciudad de Palma de Poesía (1975), por *Diáspora*

Premio Gabriel Miró de Relato (1979)

Premio de Relatos Puerta de Oro (1986), por *El ángel caído*

Premio Ciudad de Barcelona de Poesía (1992), por *Babel bárbara*

Premio Award Book de Poesía (1992)

Premio Award Book de Relato (1994)

Premio Internacional de Poesía Rafael Alberti (2000)

Premio Internacional de Poesía Ciudad de Torre Vieja (2006)

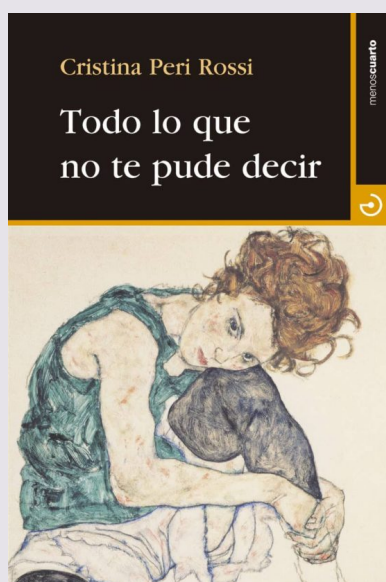
Premio Internacional de Poesía Loewe (2008), por *Playstation*

Premio Internacional de Relatos Mario Vargas Llosa (2010), por *Habitaciones privadas*

Premio Iberoamericano de Letras José Donoso (2019)

Premio Miguel de Cervantes de Literatura (2021)

EN LA BIBLIOTECA



TODO LO QUE NO TE PUDE DECIR

Siempre hay algo que no podemos decir, que quizá cambiaría nuestra vida, que acaso nos convertiría en inocentes... o en culpables. Todo lo que no te pude decir es una subyugante novela de Cristina Peri Rossi, donde ratifica por qué se mantiene desde hace décadas como la más moderna y audaz de las escritoras hispanas. Apasionante y lúcida historia coral, donde los personajes se enlazan con relaciones muy diversas (amor, sexo, amistad, poder, posesión...), pero con un hilo común: la asimetría que oculta algo, lo indecible, lo que frustra la comunicación plena. Con una prosa llena de hallazgos expresivos, la autora asume aquí todos los riesgos, porque transgrede convenciones sociales, pero también porque huye de la ruta narrativa previsible, transitada, trivial.



LOS AMORES EQUIVOCADOS

«Si los amores suelen ser equivocados, amar no es equivocado», afirma la autora de este fascinante libro de relatos. Un camionero recoge a una joven en la carretera, un marido infiel descubre que su mujer lo ha engañado, una profesora se acuesta con una alumna que le ha tendido una trampa, ... Todos los cuentos narran el momento de una seducción tan pasional como imprevista y difícil de evitar, donde la soledad y los encuentros fugaces siempre dejan huella. La extraordinaria habilidad de la escritora nos hace cómplices de esa mágica atracción inesperada, de ese fuerte flechazo del que no es posible sustraerse. Este es, sin duda, uno de sus libros más brillantes.

